Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d’emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l’uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



Multigrill

Multifunctionele grill • Gril à usages multiples • Plancha multiusos • Griglia multiuso • Multi-purpose grill
Grill wielofunkcyjny • Multifunkciós grill • Багатофункціональний гриль • Универсальный гриль
الشواية متعددة الأغراض

ST/WA 3490

DEUTSCH

Inhalt

NEDERLANDS

Inhoud

FRANÇAIS

Sommaire

ESPAÑOL

Indice

ITALIANO

Indice

ENGLISH

Contents

JĘZYK POLSKI

Spis treści

MAGYARUL

Tartalom

YKPAÏHCBKA

Зміст

РУССКИЙ

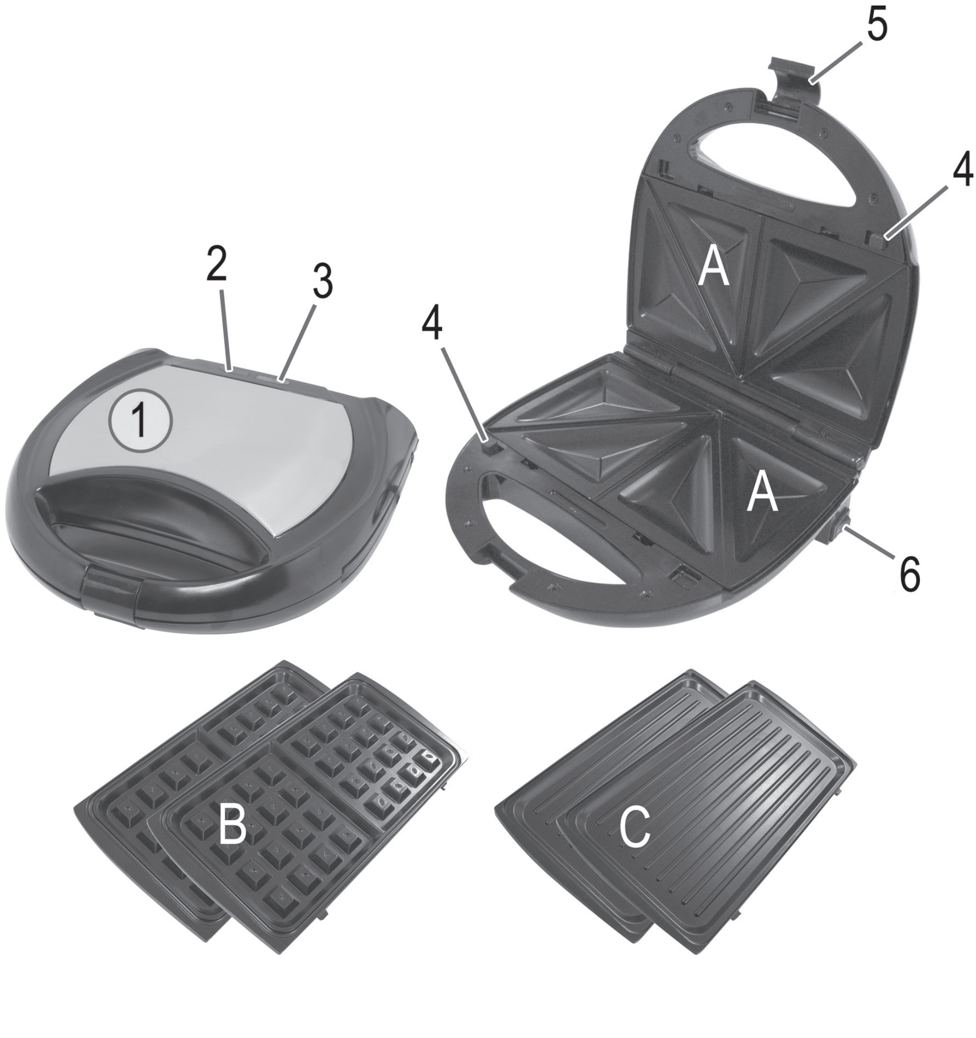
Содержание

العربية

المحتويات

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



DEUTSCH

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
  Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ **WARNUNG:**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Auf dem Produkt finden Sie folgendes Symbol mit Warn- oder Informationscharakter:

WARNUNG: Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

- Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes. Benutzen Sie ggf. einen Topflappen und fassen Sie das Gerät nur am Griff bzw. die Griffmulde an.

⚠ **WARNUNG:**

- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.

⚠ **WARNUNG:**

- Achten Sie während des Backvorgangs und beim Öffnen der Backflächen auf seitlich austretenden Dampf. Verbrennungsgefahr!

⚠ **ACHTUNG:**

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Fläche. Bei empfindlichen Oberflächen legen Sie bitte eine hitzebeständige Platte unter.
- Um einen Hitzestau zu vermeiden, das Gerät nicht direkt unter einen Schrank stellen. Sorgen Sie für genügend Freiraum!
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Brot ist brennbar. Deshalb das Gerät nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen und anderen brennbaren Materialien verwenden!
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegstellen.

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder, die jünger sind als 8 Jahre, sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

Übersicht der Bedienelemente

1 Deckel
2 Rote Kontrollleuchte
3 Grüne Kontrollleuchte
4 Entriegelungstaste
5 Verriegelungssystem
6 Netzschalter

A Sandwichplatten
B Waffelplatten
C Grillplatten

Inbetriebnahme des Gerätes

Anwendungshinweise

Bevor Sie die ersten Sandwiches für den Verzehr zubereiten...

- Entfernen Sie die Verpackung, falls vorhanden. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
- Reinigen Sie das Gehäuse und die Backflächen mit einem feuchten Tuch.

Anti-Haftbeschichtung

- Fetten Sie die Backflächen vor dem 1. Gebrauch leicht ein.
- Betreiben Sie das Gerät mit geschlossenen Backflächen ca. 10 Minuten (Siehe „Benutzung des Gerätes“).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Backen Sie 3-4 Sandwiches zur Probe.

> **HINWEIS:**
> - Leichte Rauch- und Geruchsentwicklung ist bei diesem Vorgang normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
> - Die ersten Sandwiches/Waffeln oder das erste Grillgut **nicht** verzehren!

- Nachdem das Gerät erkaltet ist, wischen Sie die Backflächen mit Küchenpapier ab.

Elektrischer Anschluss

1. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.
2. Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose. Die rote Kontrollleuchte leuchtet auf.

Gerät ein-/ausschalten

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Netzschalter (6) auf Position „**I**“ stellen.
- Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie den Netzschalter auf Position „**O**“. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker aus der Steckdose.

Benutzung des Gerätes

Backplatten einsetzen / auswechseln

Achten Sie darauf, dass während des Einsetzens bzw. Auswechselns der Netzstecker gezogen ist.

> **WARNUNG:**
> Das Gerät und die Backplatten müssen komplett abgekühlt sein!

1. Lösen Sie das Verriegelungssystem (5) und klappen Sie den Deckel (1) nach oben.
2. Sind bereits Backplatten im Gerät eingesetzt, drücken Sie bitte die Entriegelungstasten (4) an den Innenseiten der Griffe nach unten, um die Backplatten zu lösen. Entnehmen Sie die Backplatten.
3. Setzen Sie nun die gewünschten Backplatten ein, bis diese einrasten. Beachten Sie bitte die Zapfen am Rand der Backplatten. Dem Gerät liegt jeweils ein Satz Backplatten für Sandwichs (A), Waffeln (B) und für das Grillen (C) bei.
4. Schließen Sie das Gerät wieder.

Allgemeine Hinweise zum Betrieb

- Halten Sie während der Aufheizzeit die Backflächen geschlossen.
- Ist die Aufheizphase beendet, geht die grüne Kontrollleuchte an.
- Die rote Kontrollleuchte bleibt an und zeigt die Betriebsfunktion an.
- Die grüne Kontrollleuchte schaltet während des Backvorgangs an und aus, um die Backtemperatur beizubehalten.
- Die Backflächen sollten in den Backpausen immer geschlossen sein.

> **ACHTUNG:**
> Verwenden Sie für die Entnahme der Sandwiches/Waffeln oder des Grillgutes keine spitzen oder schneidenden Gegenstände, damit die Beschichtung der Backflächen nicht beschädigt wird.

Sandwich toasten

HINWEIS:
Bestreichen Sie die Außenseite des Toastbrots (die später mit den Backflächen in Berührung kommen) leicht mit Butter oder Margarine. So lässt sich Ihr Sandwich später ohne Probleme von den Backplatten nehmen.

1. Lösen Sie die Deckelverriegelung und klappen Sie den Deckel hoch, bis er offen stehen bleibt.
2. Legen Sie je einen belegten, doppelten Toast ein.
3. Deckel sanft schließen. Verschließen Sie die Deckelverriegelung.

   HINWEIS:
   Die Backdauer hängt vom individuellen Geschmack ab. Je länger die Sandwichs im Gerät verbleiben, desto intensiver wird die Bräunung.

4. Öffnen Sie vorsichtig die Deckelverriegelung, klappen Sie dann den Deckel hoch.
5. Die Toasts mit einer Holzgabel o.ä. entnehmen.
6. Fetten Sie die Backflächen, nach den einzelnen Backvorgängen, nach Bedarf erneut leicht ein.

Waffeln Backen

1. Lösen Sie die Deckelverriegelung (5).
2. Öffnen Sie den Deckel (1), geben Sie eine Suppenkelle Teig in die Mitte der unteren Backfläche. Der Einfüllvorgang sollte rasch erfolgen, da sonst die Waffeln nicht gleichmäßig braun werden. Achten Sie bitte darauf, die Teigmenge richtig zu dosieren, überschüssiger Teig läuft am Rand heraus und verunreinigt das Gerät. Deckel sanft schließen. Die Griffe nicht zusammendrücken.

   HINWEIS:
   Die Backdauer hängt vom individuellen Geschmack ab. Je länger die Waffeln im Gerät verbleiben, desto intensiver wird die Bräunung.

3. Gehen Sie bitte weiter vor, wie unter „Sandwich toasten“, Punkt 4 bis 6, beschrieben.

Rezept für Biskuitwaffeln
5 Eigelb, 5 EL heißes Wasser, 100g Zucker und 1 geriebene Zitronenschale schaumig schlagen und mit einer Mischung von 1/2 TL Backpulver und 150g Mehl unterrühren, 5 Eiweiß steif schlagen und unter den Teig ziehen.

Weitere Rezepte entnehmen Sie bitte Rezeptbüchern oder verwenden Sie Backmischungen.

Grillen

HINWEIS:
- Waschen Sie das Fleisch vor dem Grillen ab.
- Trocknen Sie das Fleisch mit Küchenpapier, würzen Sie es nach Bedarf.

1. Lösen Sie die Deckelverriegelung und klappen Sie den Deckel hoch, bis er offen stehen bleibt.
2. Legen Sie das Grillgut auf die untere Grillplatte und schließen Sie sanft den Deckel. Die Griffe bitte nicht zusammendrücken. Die Garzeit hängt vom individuellen Geschmack ab.
3. Prüfen Sie nach ca. 2-3 Minuten, ob sich Bratensaft auf der unteren Grillplatte angesammelt hat. Ggf. nehmen Sie den Bratensaft vorsichtig mit einem Küchenpapier auf.

   WARNUNG: Verbrennungsgefahr!
   Die Grillplatten sind heiß!

4. Hat das Grillgut die gewünschte Garstufe erreicht, entnehmen Sie es mit einer Holzgabel.

Betrieb beenden

Möchten Sie den Betrieb unter- bzw. abbrechen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die rote Kontrollleuchte erlischt.

Reinigung

WARNUNG:
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Backflächen

- Beseitigen Sie Speiserückstände noch im warmen Zustand mit einem feuchten Tuch oder einem Papiertuch.
- Die Backflächen mit einem weichen Schwamm und Seifenlauge abwaschen, mit klarem Wasser nachwischen und mit einem weichem Tuch gründlich abtrocknen. Nach dem Trocknen einen dünnen Film Speiseöl auf die Oberfläche auftragen.

Gehäuse

Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.

Technische Daten

Modell:..ST/WA 3490
Spannungsversorgung: ....230 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme: ....650 W
Schutzklasse: I
Nettogewicht: ....ca. 1,55 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät ST/WA 3490 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

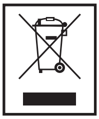
Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ’s, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
  Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ **WAARSCHUWING:**
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

U zult het volgende icoontje op het product vinden met waarschuwingen of informatie:

WAARSCHUWING: Heet oppervlak! Risico op brandwonden!

De temperatuur van het aanraakbare oppervlak kan zeer hoog worden tijdens het gebruik.

- Raak de hete delen van het apparaat niet aan. Gebruik eventueel pannenlappen en pak het apparaat alleen vast aan de greep resp. de uitsparing.

⚠ **WAARSCHUWING:**

- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een externe tijdschakelklok of een separate afstandsbediening.

⚠ WAARSCHUWING:

- Let tijdens het bakken en bij het openen van de bakplaten op damp die opzij vrijkomt. Gevaar voor verbranding!

△ LET OP:

- Plaatst u het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond. Gebruik bij gevoelige oppervlakken a.u.b. een hittebestendige plaat als onderlegger.
- Om een opeenhoping van hitte te voorkomen, mag u het apparaat niet direct onder een kast plaatsen. Zorgt u voor voldoende ventilatieruimte!
- Beweeg het apparaat niet wanneer het in gebruik is.
- Brood is brandbaar. Gebruik het apparaat dan ook nooit in de buurt van of onder gordijnen en andere brandbare materialen!
- Let op dat de netkabel niet met de hete onderdelen van het apparaat in contact komt.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt en wegzet.

- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door **kinderen** in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en **onderhoud door de gebruiker** mogen niet door **kinderen** worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.

- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

Overzicht van de bedieningselementen

1 Deksel
2 Rood controlelampje
3 Groen controlelampje
4 Ontgrendelingstoets
5 Blokkeersysteem
6 Aan-/uitschakelaar

A Sandwichplaten
B Wafelplaten
C Grillplaten

Ingebruikname van het apparaat

Gebruiksaanwijzingen

Voordat u de eerste sandwiches voor het verbruik bereidt...

- Verwijder de verpakking indien voorhanden. Rol de netkabel volledig af.
- Reinig de behuizing en de bakoppervlakken met een vochtige doek.

Niet hechtende laag

- Vóór de eerste ingebruikname vet u de bakplaten enigszins in.
- Laat het apparaat ca. 10 minuten ingeschakeld met gesloten bakplaten (zie “Bediening van het apparaat”).
- Trek de netsteker uit de contactdoos en laat het apparaat afkoelen.
- Bak 3-4 sandwiches als test.

OPMERKING:
- Lichte rook- en stankontwikkeling zijn bij deze procedure normaal. Zorg voor voldoende ventilatie.
- Broodjes/wafels of gegrilde gerechten die de eerste keer worden bereid **niet** consumeren!

- Nadat het apparaat afgekoeld is, veegt u de bakoppervlakken af met keukenpapier.

Elektrische aansluiting

1. Controleer of de local netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat is aangegeven. Deze informatie staat op het typeplaatje.
2. Sluit de netsteker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Het controlelampje zal rood oplichten.

Het apparaat aan-/uitschakelen

- Zet de aan-/uitschakelaar (6) op de stand “**I**” om het apparaat in te schakelen.
- Zet de aan-/uitschakelaar op de stand “**O**” om het apparaat uit te schakelen en verwijder de stekker van het stopcontact.

Bediening van het apparaat

Bakplaten aanbrengen / vervangen

Onderbreek altijd eerst de stroomtoevoer voordat u bakplaten aanbrengt of vervangt.

⚠ **WAARSCHUWING:**
Het apparaat en de bakplaten moeten volledig zijn afgekoeld!

1. Maak het vergrendelingssysteem (5) los en klap het deksel (1) naar boven.
2. Wanneer zich al bakplaten in het apparaat bevinden, drukt u de ontgrendelingstoetsen (4) aan de binnenzijde van de handgrepen naar beneden om de bakplaten los te maken. Verwijder de bakplaten.
3. Plaats nu de gewenste bakplaten totdat deze inklikken. Let op de tappen aan de rand van de bakplaten. Bij het apparaat is telkens een set bakplaten gevoegd voor sandwiches (A), wafels (B) en voor het grillen (C).
4. Sluit het apparaat weer.

Algemene gebruiksaanwijzing

- Houdt de bakplaten gesloten tijdens het verwarmen.
- Als de opwarmingsfase is voltooid, zal het controlelampje groen oplichten.
- Het rode controlelampje blijft aan en geeft de bedrijfsfunctie weer.
- Het groene controlelampje schakelt tijdens het bakproces aan en uit en geeft daardoor aan dat de baktemperatuur in stand wordt gehouden.
- De bakplaten moeten tijdens de bakpauzes steeds gesloten zijn.

⚠ **LET OP:**
Gebruik geen puntige of scherpe objecten voor het verwijderen van broodjes/wafels of gegrilde gerechten om beschadigen van de grillplaten te voorkomen.

Sandwiches roosteren

OPMERKING:
Smeer een beetje boter of margarine op de buitenzijde van de toast (die later met de toaster in contact komt). U kunt de sandwich dan later zonder problemen van de bakplaat nemen.

1. Ontgrendel de dekselsluiting en klap het deksel omhoog totdat het open blijft staan.
2. Plaats telkens een belegde, dubbele toast.
3. Nu sluit u het deksel zacht. Sluit de dekselvergrendeling.

OPMERKING:
De baktijd is afhankelijk van de individuele smaak. Hoe langer de sandwiches in het apparaat blijven, hoe intensiever de bruinering wordt.

4. Open de dekselvergrendeling voorzichtig en klap het deksel naar boven.
5. Verwijder de toasts met een houten vork of iets dergelijks.
6. Vet de bakoppervlakken na de afzonderlijke bakprocessen zo nodig opnieuw iets in.

Wafels bakken

1. Open de vergrendelaar (5).
2. Open de klep (1) en plaats een hoeveelheid deeg in het midden van de onderstek grillplaat. Het vulproces dient vlug te geschieden omdat de wafels anders niet gelijkmatig bruin worden. Let op dat u de deegmassa goed doseert, overtollig deeg loopt aan de rand over en verontreinigt het apparaat. Nu sluit u het deksel zacht, zonder de grepen vast samen te drukken.

OPMERKING:
De grill instellen op uw persoonlijke voorkeur. Hoe langer de wafels worden gegrild, hoe donkerder de wafels worden.

3. Ga a.u.b. te werk zoals onder “Sandwiches roosteren”, punt 4 tot 6 beschreven.

Recept voor biscuitwafels
5 Eidooiers, 5 eetlepels heet water, 100 g suiker en 1 geraspte citroenschil tot schuim kloppen en met een mengsel van 1/2 theelepel bakpoeder en 150 g meel mengen. 5 Eiwitten stijf kloppen en onder het deeg roeren.

U kunt uiteraard andere recepten uit kookboeken of een voorbereide bakmix gebruiken.

Grillen

OPMERKING:
- Het vlees afspoelen vóór het grillen.
- Het vlees drogen met keukenpapier en naar wens kruiden toevoegen.

1. Ontgrendel de dekselsluiting en klap het deksel omhoog totdat het open blijft staan.
2. Leg het te grillen product op de onderste grilplaat en sluit het deksel voorzichtig. Druk de handgrepen niet samen. De gaartijd is afhankelijk van de individuele tijd.
3. Na ongeveer 2-3 minuten controleren of er jus op de onderste grillplaat ligt. Indien nodig, de jus met keukenpapier verwijderen.

WAARSCHUWING: Risk of burns!
De grillplaten zijn erg heet!

4. Wanneer het te grillen product de gewenste gaarstand heeft bereikt, verwijdert u het met een houten vork. Gebruik geen spitse, scherpe of snijdende voorwerpen.

Na het gebruik

Wanneer u het bedrijf onderbreken resp. beëindigen wilt, trekt u de steker uit de contactdoos. Het rode controlelampje dooft.

Reiniging

WAARSCHUWING:
- Trekt u vóór het reinigen altijd eerst de stekker uit de contactdoos en wacht u tot het apparaat is afgekoeld.
- Het apparaat niet in water onderdompelen! Dit zou een elektische schok of branden kunnen veroorzaken.

LET OP:
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Bakoppervlakken

- Verwijder de spijsresten nog in warme toestand met een vochtige doek of met keukenpapier.
- Reinig de bakoppervlakken met een zachte spons en sop, spoel hem na met schoon water en droog hem goed af met een zachte doek. Breng na het drogen een dunne laag spijsolie aan op het oppervlak.

Behuizing

Reinig de behuizing na het gebruik met een vochtige doek.

Technische gegevens

Model: .... ST/WA 3490
Spanningstoevoer: .... 230 V~, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen: .... 650 W
Beschermingsklasse: I
Nettogewicht: .... ong. 1,55 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d’emploi

Merci d’avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d’emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d’éviter tout risque d’accident ou d’endommagement de l’appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique les risques pour l’appareil ou tout autre appareil.

NOTE:
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d’emploi avant de mettre l’appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d’emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l’emballage se trouvant à l’intérieur. Si vous remettez l‘appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d‘emploi.

- N’utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n’est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
  Ne l’utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l’humidité (ne le plongez en aucun cas dans l’eau) et des objets tranchants. N’utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S’il arrive que de l’humidité ou de l’eau atteignent l’appareil, débranchez aussitôt le câble d’alimentation.
- Arrêtez l’appareil et débranchez toujours le câble d’alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n’utilisez pas l’appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l’appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l’appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d’inspecter l’appareil et le bloc d’alimentation régulièrement en vue d’éventuels signes d’endommagements. Lorsqu’un endommagement est détecté, l’appareil ne doit plus être utilisé.
- N’utilisez que les accessoires d’origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ **AVERTISSEMENT !**
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d’étouffement !**

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Sur le produit, vous trouverez l’icône suivant indiquant un avertissement ou des informations :

AVERTISSEMENT : Surface chaude ! Risque de brûlures !

La température de la surface palpable peut devenir très élevée pendant utilisation.

- Ne touchez pas les parties chaudes de l’appareil. En cas de besoin, utilisez une manique et saisissez l’appareil sur la poignée voire son creux seulement.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Ne faites pas fonctionner l’appareil sur une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.

FRANÇAIS

FRANÇAIS

⚠ AVERTISSEMENT :

- Pendant la cuisson et en ouvrant les surfaces de cuisson, veillez à la vapeur qui s'échappe latéralement. Risque de brûlure !

⚠ ATTENTION :

- Placez l'appareil sur une surface plane résistant à la chaleur. Il est recommandé de placer une plaque résistant à la chaleur sous l'appareil sur les surfaces fragiles.
- Ne mettez pas l'appareil sous un meuble afin d'éviter toute accumulation de chaleur. Prévoyez un espace libre suffisant.
- Ne pas déplacer l'appareil lorsque celui-ci est en marche.
- Le pain est inflammable. Donc, ne jamais utiliser l'appareil à proximité ou en dessous de rideaux ou d'autres matériaux inflammables !
- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Faites refroidir l'appareil avant de le nettoyer et de le ranger.

- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** de 8 ans et plus et les personnes atteintes de handicap mental, physique ou sensoriel ou les personnes qui manquent d'expérience ou de connaissances s'ils sont supervisés ou s'ils ont reçu des instructions à propos de **l'utilisation de l'appareil** d'une manière sûre et s'ils en comprennent les dangers.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Le nettoyage et **l’entretien par l’utilisateur** ne peuvent pas être effectués par les **enfants** à moins qu’ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l’appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Liste des différents éléments de commande

1 Couvercle
2 Lampe témoin rouge
3 Lampe témoin verte
4 Touche de déblocage
5 Système de verrouillage
6 Bouton d’alimentation

A Plaques à sandwichs
B Plaques à gaufres
C Plaque à grillade

Avant la première utilisation

Informations d’emploi

Avant de préparer les premiers sandwichs pour la consommation

- Prière d’enlever l’emballage, s’il y en a. Dérouler entièrement le câble du secteur.
- Nettoyez le boîtier et les surfaces de cuisson avec un chiffon mouillé.

Couche antiadhesive

- Graissez légèrement les plaques de cuisson avant la première utilisation.
- Laissez fonctionner l’appareil env. 10 minutes, en laissant les plaques de cuisson fermées (voir “Utilisation de l’appareil“).
- Séparez la fiche du secteur et faites refroidir l’appareil.
- Faites un essai de cuisson avec 3 à 4 sandwichs.

> **NOTE :**
> - L’émanation légère de fumée et d’odeurs est alors normale. Veillez à une aération suffisante.
> - Ne mangez pas des sandwichs/gaufres ou des grillades préparés lors de la toute première utilisation !

- Après avoir fait refroidir l’appareil, essuyez les surfaces de cuisson avec un essuie-tout.

Alimentation électrique

1. Vérifiez que la tension que vous souhaitez utiliser corresponde à celle de l’appareil. Vous trouverez les informations sur ce sujet sur la plaque signalétique.
2. Branchez le câble d’alimentation dans une prise de courant en bon ètat de fonctionnement. Le témoin lumineux rouge s’allumera.

Allumer/Éteindre l’appareil

- Réglez le bouton d’alimentation (6) sur la position “**I**” pour allumer l’appareil.
- Pour éteindre l’appareil, réglez le bouton d’alimentation sur la position “**O**” et débranchez l’appareil.

Utilisation de l’appareil

Montage et démontage des plaques de cuisson

Veillez à ce que le câble d’alimentation ne soit pas branché pendant le montage et démontage des plaques.

> **AVERTISSEMENT :**
> L’appareil et la plaque de cuisson doivent être complètement refroidis !

1. Débloquer le système de verrouillage (5) et ouvrir le couvercle (1) vers le haut.
2. Lorsque des plaques de cuisson sont déjà placées dans l’appareil, veuillez appuyez sur la touche de déblocage (4) sur la face intérieure des poignées vers le bas pour déverrouiller les plaques de cuisson. Sortez-en les plaques de cuisson.
3. Placer maintenant les plaques de cuisson souhaitées jusqu’à ce qu’elles s’enclenchent. Veuillez tenir compte des tourillons sur les bords des plaques de cuisson. L’appareil est fourni avec respectivement un ensemble de plaques de cuisson pour sandwichs (A), pour gaufres (B) et pour le barbecue (C).
4. Refermez l’appareil.

Consignes générales d’utilisation

- Laissez l‘appareil fermé pendant le préchauffage.
- Lorsque la phase de préchauffage est terminée, le témoin lumineux vert s’allume.
- Le voyant de contrôle rouge ne s‘éteint pas et affiche la fonction marche.
- Pendant la cuisson, le voyant de contrôle vert s’allume et s’éteint en vue de maintenir la température de cuisson.
- L’appareil doit rester fermé entre les périodes de cuisson.

> **ATTENTION :**
> N’utilisez pas des objets pointus ou tranchants pour enlever les sandwichs/gaufres ou les grillades afin de ne pas endommager les surfaces de cuisson.

Faire griller des sandwichs

NOTE :
Étalez un peu de beurre ou de margarine sur le côté extérieur des tranches de pain (qui seront en contact avec la plaque de cuisson dans l'appareil). Cela permet de retirer sans problème les sandwichs de l'appareil.

1. Déverrouillez le verrouillage du couvercle et ouvrez le couvercle verticalement jusqu'à ce qu'il reste dans sa position ouverte.
2. Placez-y respectivement un pain à griller double garni.
3. Refermez doucement l'appareil. Fermez le verrouillage du couvercle.

   NOTE :
   Le temps de cuisson dépend du goût de chacun. Plus les sandwichs restent dans l'appareil, plus leur dorage sera prononcé.
4. Ouvrez délicatement le verrouillage du couvercle, ouvrez ensuite le couvercle vers le haut.
5. Enlever les pains grillés à l'aide d'une fourchette en bois ou similaire.
6. Graissez éventuellement les plaques de cuisson avant de versez de la pâte.

Pour faire des gaufres

1. Desserrez la fermeture du couvercle (5).
2. Ouvrez le couvercle (1) et ajoutez une cuillère de pâte au centre de la surface de cuisson inférieure. Il convient de procéder rapidement pour assurer un dorage uniforme des gaufres. Prière de veiller à doser correctement la quantité de la pâte, la pâte excédentaire débordant de l'appareil et provoquant des souillures de celui-ci. Refermez doucement l'appareil. Ne serrez pas les poignées ensemble.

   NOTE :
   Le temps de cuisson dépend de vos préférences personnelles. Plus vous laissez les gaufres dans le gril, plus elles seront foncées.
3. Continuer à procéder comme pour “Faire griller des sandwichs“, points 4 à 6.

Recette des gaufres
Mélangez 5 jaunes d'oeuf, 5 cuil. à soupe d'eau chaude, 100 g de sucre et 1 zeste de citron jusqu'à ce que le mélange deviennent mousseux. Ajoutez ½ cuil. à café de levure et 150 g de farine préalablement mélangés. Montez les 5 blancs d'oeuf en neige et mélangez à la préparation.

Pour d'autres idées, référez-vous à un livre de recettes ou utilisez des sachets de préparation.

Barbecue

NOTE :
- Rincez la viande avant de la griller.
- Séchez la viande à l'aide d'une serviette en papier et assaisonnez selon le goût.

1. Déverrouillez le verrouillage du couvercle et ouvrez le couvercle verticalement jusqu'à ce qu'il reste dans sa position ouverte.
2. Placer les aliments à griller sous la plaque inférieure et fermer le couvercle doucement. Veuillez ne pas comprimer les poignées. Le temps de cuisson est fonction du goût individuel.
3. Au bout d'environ 2-3 minutes, vérifiez la présence de jus sur la plaque inférieure du gril. Si nécessaire, enlevez le jus à l'aide d'une serviette en papier.

   AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !
   Les plaques du gril sont très chaudes !
4. Une fois les aliments suffisamment cuits, enlevez-les à l'aide d'une fourchette en bois. Ne pas utiliser d'objets pointus, tranchants ou coupants.

Pour arrêter l'appareil

Si vous souhaitez arrêter ou interrompre le fonctionnement de l'appareil, débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant. Le témoin lumineux rouge s'éteint.

Entretien

AVERTISSEMENT :
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Laissez-le également refroidir.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ! Cela pourrait créer un choc électrique ou un incendie.

ATTENTION :
- N'utilisez jamais de brosse métallique ni d'ustensile abrasif.
- N'utilisez jamais de détergent abrasif.

Surfaces de cuisson

- Retirez les dépôts d'aliment pendant que l'appareil est encore chaud à l'aide d'un torchon humide ou d'une feuille d'essuie-tout.
- Laver les surfaces de cuisson à l'aide d'une éponge souple ou de l'eau savonneuse, rincez à l'eau claire et bien sécher moyennant un chiffon doux. Lorsque l'appareil est sec, imprégnez-le de quelques gouttes d'huile alimentaire.

Châssis

Nettoyer le châssis après l'utilisation à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

Données techniques

Modèle : .... ST/WA 3490
Alimentation : .... 230 V~, 50/60 Hz
Consommation : .... 650 W
Classe de protection :.. I
Poids net : .... approx. 1,55 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

ESPAÑOL

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenida-mente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos.
  No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ **¡AVISO!**
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Consejos de seguridad especiales para este aparato

En el producto encontrará los siguientes iconos con advertencias o información:

AVISO: ¡Superficie caliente! ¡Riesgo de quemaduras!

La temperatura de la superficie accesible puede ser muy elevada durante el uso.

- No entre en contacto con las piezas calientes del aparato. Dado el caso, utilice un agarrador y coja el aparato solamente por el man-go, es decir la cavidad del mango.

⚠ **AVISO:**

- No accione el aparato por un temporizador externo o un sistema de telecontrol separado.

⚠ AVISO:

- Durante el proceso de cocción y al abrir las superficies de cocción tenga cuidado con el vapor que sale por los lados. ¡Peligro de quemaduras!

⚠ ATENCIÓN:

- Colocar el equipo sobre una superficie plana y resistente al calor. En superficies sensibles se ruega colocar una placa resistente al calor por debajo.
- Para evitar acumulación de calor, no colocar el equipo directamente debajo de un armario. Proveer de suficiente espacio libre.
- No mueva el aparato al estar en funcionamiento.
- Pan es inflamable. ¡Por ello, no se debe utilizar el aparato en la cercan'a o debajo de cortinas y otros materiales inflamables!
- Tenga atención que el cable de red no entre en contacto con las piezas calientes del aparato.
- Antes de limpiar y guardar el aparato deje que se enfríe.

ESPAÑOL

- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Este aparato puede ser usado por **niños** de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos implicados.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento del usuario** no deben ser realizados por **niños** menores de 8 años, y en este caso con supervisión.

- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.

Indicación de los elementos de manejo

1 Tapa
2 Lámpara de control roja
3 Lámpara de control verde
4 Tecla de desbloqueo
5 Sistema de bloqueo
6 Interruptor de encendido

A Placas para sandwich
B Placas para gofres
C Placas para parrilla

ESPAÑOL

Puesta en operación del equipo

Notas de aplicación

Antes de preparar los primeros sandwiches para su consumición...

- Retire el embalaje, en caso de que haya. Desenrolle por completo el cable de red.
- Limpie la carcasa y las superficies de cocción con un paño húmedo.

Recubrimiento anti-adherente

- Engrasar ligeramente las planchas de horneado antes de usarse la primera vez.
- Utilice el aparato unos 10 minutos con las caras de cocción cerradas (ver Uso del aparato).
- Retire la clavija de red de la caja de enchufe y deje que se enfríe el aparato.
- Prepare a prueba 3–4 sandwiches.

> **NOTA:**
> - La leve generación de humo y de olor es en este proceso normal. Debería preocuparse de tener suficiente aireación.
> - ¡No consuma tostadas/gofres o comida a la parrilla que hayan sido preparados durante el primer uso del aparato!

- Después de haberse enfriado el aparato, limpie las superficies de cocción con rollo de cocina.

Conexión eléctrica

1. Compruebe que la tensión de corriente que vaya a usar coincida con la del aparato. Encontrará información al respecto en la placa identificadora.
2. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma. Se encenderá el testigo rojo.

Encender/apagar el aparato

- Sitúe el interruptor de encendido (6) en la posición “**I**” para encender el aparato.
- Para apagar el aparato, sitúe el interruptor en la posición “**O**” y desenchufe el aparato.

Uso del aparato

Colocar / recambiar las placas de cocción

Tenga atención que durante la introducción o también durante el recambio el enchufe no esté introducido a la red.

> **AVISO:**
> El aparato y las placas de cocción deben estar enfriadas por completo!

1. Suelte el sistema de desbloqueo (5) y alce la tapadera (1) hacia arriba.
2. Si las placas de cocción ya están colocadas en el aparato, por favor pulse hacia abajo las teclas de desbloqueo (4) en las caras interiores de los mangos, para soltar las placas de cocción. Retire las placas de cocción.
3. Ahora coloque las placas de cocción deseadas, hasta que éstas encajen. Para ello, preste atención con los pernos a los lados de las placas de cocción. El aparato dispone de un juego de placas de cocción para sándwiches (A), gofres (B) y un juego para asar a la parrilla (C).
4. Cierre otra vez el aparato.

Instrucciones básicas de uso

- Mantenga cerrados los moldes durante el período de calentamiento.
- Cuando termine la fase de calentamiento se encenderá el testigo verde.
- La lámpara de control roja se queda encendida e indica la función de servicio.
- La lámpara de control verde se apaga y se enciende durante el proceso de cocción, para mantener la temperatura de cocción.
- Las planchas de horneado deben permanecer durante las pausas siempre cerradas.

> **ATENCIÓN:**
> No utilice objetos afilados o con punta para eliminar restos de tostadas/gofres o comida a la parrilla con el objeto de no dañar las superficies.

Tostar sándwiches

> **NOTA:**
> Unte en la parte exterior de la tostada (que más tarde entrará en contacto con las superfi cies de cocción) un poco de mantequilla o de margerina. De esta manera se dejará apartar después el sandwich sin problemas de las placas de cocción.

1. Suelte el cierre de la tapadera y alce la tapadera hasta que esté abierto.
2. Coloque en cada sitio una tostada doble preparada.
3. Cerrar suavemente la tapa. Bloquee el cierre de la tapadera.

   > **NOTA:**
   > El tiempo de cocción depende del gusto personal. Cuanto más tiempo estén los sándwiches en el aparato, más intenso será el dorado.

4. Abra con cuidado el cierre de la tapadera, levante la tapadera.
5. Retire las tostadas con un tenedor de madera o algo similar.
6. En caso de que sea necesario, engrase las superficies de cocción después de cada proceso de cocción.

Cocer goffres

1. Abra el cierre de la tapa (5).
2. Abra la tapa (1) y añada una cucharada de masa en el centro de la superficie inferior. El proceso de llenado debería realizarse de forma rápida, ya que si no, no se obtendrá un dorado homogéneo. Tenga atención de dosificar bien la cantidad de masa, ya que el exceso de masa se derramará por los lados y ensuciará el aparato. Cerrar suavemente la tapa. No juntar las manillas.

   > **NOTA:**
   > El tiempo de cocción depende de sus preferencias personales. Cuanto más tiempo mantenga los gofres en la parrilla, más oscuros se volverán.

3. Por favor continué, como indicado bajo “Tostar sándwiches”, punto 4 a 6.

Receta para waffels de biscocho
Batir hasta espumar 5 yemas de huevo, 5 cucharas de agua caliente, 100 g de azúcar y una concha de limón molida, y adicionar a una mezcla con ½ cucharilla de polvo de hornear y 150 g de harina. Batir 5 claras de huevo y vertirlas debajo de la masa.

Tomar recetas adicionales de recetarios o utilice mezclas/masas para hornear.

Asar a la parrilla

> **NOTA:**
> - Enjuague la carne antes de cocinarla.
> - Seque la carne con un papel de cocina y sazónela al gusto.

1. Suelte el cierre de la tapadera y alce la tapadera hasta que esté abierto.
2. Coloque la pieza a asar sobre la placa inferior y cierre con cuidado la tapadera. Por favor no presione las empuñaduras. El tiempo de cocción depende del gusto del consumidor.
3. Pasados aproximadamente 2-3 minutos, compruebe si hay jugos en la parrilla inferior. Si es necesario, saque los jugos con un papel de cocina.

   > **AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!**
   > ¡Las planchas de la parrilla están muy calientes!

4. Si la pieza de asar ha alcanzado el grado deseado de cocción, retire ésta con un tenedor de madera. No utilice objetos agudos, afilados o cortantes.

Finalizar el funcionamiento

Si desea suspender es decir interrumpir el funcionamiento, retire la clavija de la caja de enchufe. La lámpara de control roja se apaga.

Limpieza

> **AVISO:**
> - Desconectar antes de cada limpieza el enchufe y espere siempre que el equipo se haya enfriado.
> - No sumerja el dispositivo en agua. Podría provocar una electrocución o incendio.

> **ATENCIÓN:**
> - No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.
> - No utilice detergentes agresivos o que rayen.

Superficies de cocción

- Retire los restos de comida todavía en estado caliente. Haga uso de un paño húmedo o de un trozo de papel.
- Las superficies de cocción se limpian con una esponja suave y agua jabonosa, depués pase una mano de agua clara y seque a fondo las superficies con un paño suave. Después de haberla secado, unte una capa fina de aceite de mesa.

Carcasa

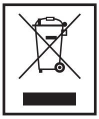
Después del uso limpie la carcasa con un paño levemente humedecido.

Datos técnicos

Modelo: .... ST/WA 3490
Suministro de tensión:..................................... 230 V~, 50/60 Hz
Consumo de energía: .... 650 W
Clase de protección:... I
Peso neto:...aprox. 1,55 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l’uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l’uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all’apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l’apparecchio o altri oggetti.

NOTA:
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l’uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l‘apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l‘uso.

- Utilizzare l’apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
  Non utilizzarlo all’aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall’esposizione diretta ai raggi solari e dall’umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l’apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l’apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l’apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l’apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l’apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l’apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l‘apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l‘apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l’imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ **AVVISO!**
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

ITALIANO

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Sull’apparecchio è riportata la seguente icona con avvertenze o informazioni:

AVVISO: Superficie calda! Rischio di ustioni!

La temperature della superficie toccabile può diventare molto alta durante l’uso.

- Non toccare le parti calde dell’apparecchio. Eventualmente utilizzare una presina ed afferrare l’apparecchio solo sull’impugnatura o nell’apposita cavità.

⚠ **AVVISO:**

- Non mettere in funzione l’apparecchio con un timer esterno oppure con un sistema di telecomando separato.

⚠ AVVISO:

- Durante la cottura e quando si aprono le piastre, prestare attenzione alla fuoriuscita laterale del vapore. Pericolo di ustione!

⚠ ATTENZIONE:

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore. Nel caso di superfici delicate mettere sotto la padella una piastra resistente al calore.
- Per evitare un eventuale blocco termico, non mettere l'apparecchio direttamente sotto un mobile. Assicurarsi che ci sia spazio libero sufficiente.
- Non muovere l'apparecchio mentre è in funzione.
- Il pane è combustibile. Perciò non impiegare mai l'apparecchio in prossimità o sotto tende o altri materiali combustibili!
- Fare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete elettrica non entri in contatto con parti calde dell'apparecchio.
- Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo e riporlo.

- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Questo dispositivo può essere usato da **bambini** di età dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze se in presenza di persone che controllano e sanno usare il dispositivo in modo sicuro e capiscono i pericoli coinvolti.
- Il **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.

- La pulizia e la **manutenzione utente** non devono essere eseguiti da **bambini**, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

Elementi di comando

1 Coperchio
2 Spia di controllo rossa
3 Spia di controllo verde
4 Tasto di sblocco
5 Sistema di blocco
6 Interruttore alimentazione

A Piastre per sandwich
B Piastre per cialda
C Piastre per cibi alla griglia

Messa in funzione dell'apparecchio

Avvertenze per l'uso

Prima di preparare i primi sandwich da mangiare:

- Eliminare l'imballaggio, se presente. Svolgere completamente il cavo.
- Pulire la custodia e le piastre di cottura con un panno inumidito.

Rivestimento anti-aderente

- Ungere leggermente le piastre di cottura prima di usare l'apparecchio per la prima volta.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo con le piastre di cottura chiuse per ca. 10 min (vedi "Uso dell'apparecchio").
- Staccare la spina dalla presa e lasciare che l'apparecchio si raffreddi.
- Cuocere 3-4 sandwich per prova.

NOTA:
- Facendo questo è possibile che si formi un leggero fumo e odore. Arieggiare sufficientemente.
- **Non** mangiare sandwich/cialde o alimenti grigliati preparati quando si utilizza la griglia per la prima volta.

- Quando l'apparecchio si è raffreddato, pulire le piastre di cottura con carta da cucina.

Collegamento elettrico

1. Controllare se il voltaggio della corrente che volete usare corrisponde a quello del dispositivo. Troverete le informazioni sulla targhetta del modello.
2. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata. La spia di controllo rossa si accende.

Accensione/Spegnimento dell'apparecchio

- Portare l'interruttore di alimentazione (6) in posizione "**I**" per accendere l'apparecchio.
- Per spegnere l'apparecchio, portare l'interruttore di alimentazione in posizione "**O**" e sfilare la spina dalla presa.

Uso dell'apparecchio

Inserimento e sostituzione delle piastre di cottura

Fare attenzione che durante l'inserimento, ovvero durante la sostituzione, la spina sia staccata.

AVVISO:
L'apparecchio e le piastre di cottura devono essere completamente raffreddati!

1. Sbloccare il sistema di bloccaggio (5) e sollevare il coperchio (1) verso l'alto.
2. Se sono già state inserite le piastre di cottura nell'apparecchio, premere verso il basso i tastI di sblocco (4) sul lato interno dei manici per staccare le piastre di cottura. Rimuovere le piastre di cottura.
3. Inserire ora le piastre di cottura desiderate fino al punto di arresto meccanico. Fare attenzione ai perni sul bordo delle piastre medesime. All'apparecchio sono acclusi un set di piastre di cottura per sandwich (A), uno per cialde (B) e uno per grigliare (C).
4. Richiudere quindi l'apparecchio.

Istruzioni generali per l'uso

- Durante il riscaldamento tenere le piastre chiuse.
- Alla fine della fase di riscaldamento, la spia di controllo verde si accende.
- La spia di controllo rossa rimane accesa ed indica il funzionamento.
- Durante la cottura l'indicatore luminoso di controllo verde si accende e si spegne per conservare la temperatura di cottura.
- Le piastre vanno tenute sempre chiuse durante le pause di cottura.

ATTENZIONE:
Non utilizzare oggetti appuntiti o taglienti per rimuovere i sandwich/le cialde o gli alimenti grigliati per non danneggiare le superfici di cottura.

Tostare sandwich

NOTA:
Spalmare con burro o margarina la parte esterna del pane per toast (ovvero la parte che verrà successivamente a contatto con la superficie di cottura). In questo modo, sarà in seguito possibile staccare il toast dalle piastre di cottura senza alcun problema.

1. Sganciare il dispositivo di blocco del coperchio e sollevare quest'ultimo finché rimane aperto in posizione verticale.
2. Mettere un toast farcito doppio su ogni piastra.
3. Abbassate il coperchio con cautela. Chiudere il dispositivo di blocco del coperchio.

   NOTA:
   Il tempo di cottura dipende dal gusto individuale. Quanto più a lungo i sandwich rimangono nell'apparecchio, tanto più intensa risulta la doratura.

4. Aprire con cautela il dispositivo di blocco del coperchio e poi sollevare il coperchio.
5. Estrarre i toast con una forchetta di legno o qualcosa di simile.
6. Se necessario, cospargere nuovamente di grasso le superfici di cottura dopo ogni cottura.

Cuocere le cialde

1. Sbloccare il coperchio (5).
2. Aprire il coperchio (1) e aggiungere un po' d'ipasto al centro della superficie inferior di cottura. La procedura di riempimento deve essere rapida altrimenti la doratura delle cialde non risulta uniforme. Dosare la quantità di pasta correttamente, la pasta in eccesso fuoriesce dal bordo e sporca l'apparecchio. Abbassate il coperchio con cautela. Non esercitate pressione sui manici.

   NOTA:
   Il tempo di cottura dipende dal gusto personale. Più vengono lasciate nella griglia, più le cialde diventano scura.

3. Procedere come descritto in "Tostare sandwich", punto 4-6.

Ricetta per cialde
Mescolate bene 5 tuorli d'uovo, 5 cucchiai di acqua calda, 100 g di zucchero e 1 buccia di limone grattuggiata ed aggiungete 150 g di farina con ½ cucchiaino di lievito per dolci. Montate a neve 5 albumi ed aggiungeteli all'impasto.

Per avere ulteriori ricette consultate per cortesia un ricettario oppure utilizzate miscele già pronte.

Cuocere alla griglia

NOTA:
- Sciacquare la carne prima di grigliarla.
- Asciuga la carne con un tovagliolo di carta e condiscila come desideri.

1. Sganciare il dispositivo di blocco del coperchio e sollevare quest'ultimo finché rimane aperto in posizione verticale.
2. Porre gli alimenti da grigliare sulla piastra grill inferiore ed abbassare delicatamente il coperchio. Non premere i manici. Il tempo di cottura dipende dal gusto individuale.
3. Dopo circa. 2-3 minuti controlla se c'è della salsa sulla piastra più bassa della griglia. Se necessario, rimuovi la salsa con un tovagliolo di carta.

   ⚠ AVVISO: Rischio di ustioni!
   Le piastre della griglia sono bollenti!

4. Quando gli alimenti hanno raggiunto il grado di cottura desiderato, toglierli con una forchetta di legno. Non usare oggetti appuntiti, affilati o taglienti.

Terminare il funzionamento

Se si desidera interrompere o termnare il funzionamento, estrarre la spina dalla presa. La spia di controllo rossa si spegne.

Pulizia

⚠ AVVISO:
- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di rete e attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- Non immergete il dispositivo in acqua! Potrebbe provocare scosse elettriche o incendio.

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detergenti forti o abrasivi.

Piastre di cottura

- Con un panno umido o carta da cucina rimuovere i residui di cibo fintantoché l'apparecchio è ancora caldo.
- Lavare le piastre di cottura con una spugna morbida e acqua e detersivo per stoviglie, sciacquare con acqua corrente e asciugare con un panno morbido. Dopo l'asciugatura applicare uno strato sottile di olio alimentare sulla superficie.

Custodia

Dopo l'uso pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito.

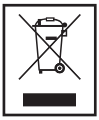
Dati tecnici

Modello: .... ST/WA 3490
Alimentazione rete: .... 230 V~, 50/60 Hz
Consumo di energia: .... 650 W
Classe di protezione: I
Peso netto: .... ca. 1,55 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

ITALIANO

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo “Eliminazione”

Salvaguardare l’ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l’eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull’ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:
This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
  Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ **WARNING!**
Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

ENGLISH

Special safety information for this unit

On the product you find the following icon with warnings or information:

WARNING: Hot surface!
Risk of burns!

The temperature of the touchable surface may become very high during use.

- Do not touch the hot parts of the device. If necessary, you should use an oven cloth and hold the device only by the handle or the recessed grip.

⚠ **WARNING:**

- Do not operate the device with an external timer or separate remote control system.

⚠ **WARNING:**

- Beware of any steam coming out of the sides of the device during the baking process and when opening the baking surfaces. Danger of burns!

⚠ **CAUTION:**

- Place the unit on a flat and heat-resistant surface. In the case of sensitive surfaces please place a heat-resistant board under the device.
- In order to prevent heat from building up, do not put the unit directly underneath a cupboard. Ensure that there is enough space all around!
- Do not move the device when it is working.
- Bread is combustible. Therefore the device should never be used in the vicinity of or below curtains and other combustible materials!
- Please ensure that the mains lead does not come into contact with the hot sections of the device.
- Allow the device to cool down before cleaning it and putting it away.

ENGLISH

- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.

- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

Overview of the Components

1 Lid
2 Red control lamp
3 Green control lamp
4 Release button
5 Locking device
6 Power switch

A Sandwich plates
B Waffle plates
C Grill plates

Starting-up the unit

Instructions for Use

Before you make the first sandwiches for consumption:

- Remove any packaging that is still present. Unwind the mains lead completely.
- Clean the housing and the baking surfaces with a damp cloth.

Non-stick coating

- Lightly grease the baking surfaces before the unit is used for the first time.
- Use the appliance for about 10 minutes with the toasting surfaces closed (see “Using the unit”).
- Remove the mains plug from the socket and allow the device to cool down.
- Bake 3–4 sandwiches as a test.

> **NOTE:**
> - Any smoke or smells produced during this procedure are normal. Please ensure sufficient ventilation.
> - Do **not** eat sandwiches/waffles or grilled food prepared during first-time operation!

- After the device has cooled down, wipe the baking surfaces off with a paper towel.

Electrical connection

1. Check whether the mains voltage that you want to use matches the one of the device. You will find the information about this on the type plate.
2. Insert the plug in a duly installed protective contact socket. The red control lamp will light up.

Switching the appliance on/off

- Set the power switch (6) to the “**I**” position to turn on the appliance.
- To turn off the appliance, set the power switch to the “**O**” position and unplug the appliance.

Using the unit

Inserting/changing of the cooking plates

Make sure that the plug is not inserted when inserting or changing the cooking plates.

> ⚠ **WARNING:**
> The machine and the baking plates must have cooled down completely!

1. Release the unlocking system (5) and fold the lid (1) upwards.
2. If baking plates have already been inserted into the device, press down the release buttons (4) on the insides of the handles in order to release the baking plates. Then remove the plates.
3. Now insert the desired baking plates until they lock in place. Please note the pins on the edge of the baking plates. The device is supplied with one set of baking plates each for sandwiches (A), wafers (B) and for grilling (C).
4. Close the appliance again.

General operating instructions

- Keep the baking surfaces closed while heating.
- When the warm up phase has ended, the green control lamp will light up.
- The red control lamp remains on to show that the device is working.
- The green control lamp switches on and off during baking in order to maintain the baking temperature.
- The baking section should always be closed in the intervals between baking.

> ⚠ **CAUTION:**
> Do not use pointed or sharp objects for removing sandwiches/waffles or grilled food in order not to damage the cooking surfaces.

Toasting sandwiches

NOTE:
Lightly spread the outside of the bread (the side coming into contact with the toasting surfaces) with butter or margarine. That way your sandwich can be easily removed afterwards from the sandwich toaster.

1. Release the lid catch and fold the lid up until it remains open.
2. Insert a double sandwich into each side.
3. Gently close the lid. Close the lid catch.

   NOTE:
   The baking time depends on your individual taste. The longer the sandwiches remain in the device, the greater the level of browning.

4. Open the lid catch carefully and then fold up the lid.
5. Remove the toasted sandwiches with a wooden fork or similar item.
6. Lightly grease the baking surfaces again as required after each baking process.

Baking waffles

1. Loosen the lid lock (5).
2. Open the lid (1) and add a dipper of dough onto the center of the lower cooking surface. The dough should be filled in quickly as otherwise the wafers will not brown evenly. Please ensure that you measure in the quantity of dough correctly, as excess dough runs over the edges and soils the device. Gently close the cover. Do not press the handles together.

   NOTE:
   The baking time depends on your personal preferences. The longer you keep the waffles in the grill, the darker they get.

3. Please proceed as described under “Toasting Sandwich-es”, points 4 to 6.

Recipe for waffles
5 egg yolks, 5 dessertspoons of hot water, 100 g sugar and 1 grated lemon peel should be mixed together until frothy and then a mixture of 1/2 teaspoon baking powder and 150 g flour should be stirred in. Beat the 5 egg whites stiff and fold them into the batter.

You can find further recipes in our recipe books or else you can use a ready-made baking mix.

Grilling

NOTE:
- Rinse the meat before grilling.
- Dry the meat with a paper towel and season as desired.

1. Release the lid catch and fold the lid up until it remains open.
2. Place the food to be grilled on the lower grilling plate and then close the lid. Please do not press the handles together. The cooking time depends on your individual taste.
3. After approx. 2-3 minutes check if there is gravy on the lower grill plate. If necessary, remove the gravy with a paper towel.

   ⚠ WARNING: Risk of burns!
   The grill plates are very hot!

4. Once the food has been grilled enough, remove it with a wooden fork. Do not use any pointed, sharp or cutting objects.

Switching Off

If you would like to interrupt operation or switch the device off, remove the plug from the socket. The red control lamp goes off.

Cleaning

⚠ WARNING:
- Always pull out the plug from the mains socket before cleaning and wait until the unit has cooled down.
- Do not immerse the device in water! It could result in an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:
- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Baking Surfaces

- Remove any food residues while they are still warm with a damp cloth or paper towel.
- Wash off the baking surfaces with a soft sponge and soapy water; then wipe with clean water and dry thoroughly with a soft cloth. After drying please apply a thin film of edible oil to the surface.

Housing

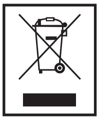
Clean the housing after use with a slightly damp cloth.

Technical Data

Model: .... ST/WA 3490
Power supply: .... 230 V~, 50/60 Hz
Power consumption: .... 650 W
Protection class: I
Net weight: .... approx. 1.55 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
  Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ **OSTRZEŻENIE!**
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

JĘZYK POLSKI

Szczególne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

Na produkcie znajdują się następujące ikony ostrzegawcze lub informacyjne:



OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia! Ryzyko oparzeń!

Temperatura powierzchni dotykowych może bardzo wzrosnąć podczas użytkowania.

- Nie dotykaj gorących części urządzenia. W razie potrzeby użyj szmaty do garnków i chwytaj urządzenie tylko za uchwyty i wgłębienia do chwytania.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego programatora czasowego ani systemu zdalnego sterowania.
- W trakcie pieczenia i podczas otwierania płyt grzejnych uważaj na wydostającą się z boku parę. Niebezpieczeństwo oparzenia!

⚠ UWAGA:

- Ustawić urządzenie na równej, odpornej na ciepło powierzchni. W przypadku delikatnych powierzchni proszę podłożyć płytę żaroodporną.
- Aby uniknąć nadmiernego nagrzewania, nie stawiać bezpośrednio pod szafką. Zadbać o odpowiednią przestrzeń.
- Nie przemieszczaj urządzenia w trakcie pracy.
- Chleb jest palny. Dlatego urządzenia nie wolno używać w pobliżu lub pod fi rankami/zasłonami i innymi palnymi materiałami!
- Proszę uważać, by kabel sieciowy nie dotykał gorących części urządzenia.
- Przed oczyszczeniem i odstawieniem urządzenia poczekaj aż ostygnie.

- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifi kowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Z urządzenia mogą korzystać **dzieci** powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak **użyć urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.
- **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.

- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.

Przegląd elementów obłsugi

1 Pokrywa
2 Czerwona lampka kontrolna
3 Zielona lampka kontrolna
4 Przycisk odryglowujący
5 System blokujący zapiekających
6 Przycisk zasilania

A Płyty do kanapek
B Płyty do wafli
C Płyty do opiekania

Przygotowanie do użytkowania urządzenia

Instrukcja użycia

Przed przygotowaniem pierwszych kanapek do spożycia.

- Jeżeli jest to potrzebne, zdejmij opakowanie. Odwiń cały kabel sieciowy.
- Oczyść wilgotną ściereczką obudowę i płyty opiekające.

Powierzchnia nieprzywierająca

- Natłuścić lekko powierzchnie smażące przed pierwszym użyciem.
- Na około 10 minut włącz urządzenie z zamkniętymi powierzchniami zapiekającymi (patrz „użytkowanie urządzenia").
- Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego i poczekaj aż urządzenie ostygnie.
- Upiecz na próbę 3–4 kanapki.

> **WSKAZÓWKA:**
> - Odczuwalny podczas tego procesu delikatny zapach spalenizny jest rzeczą normalną. Proszę pamiętać o odpowiedniej wentylacji.
> - **Nie** jeść kanapek/gofrów ani grillowanych potraw przygotowanych podczas pierwszej pracy urządzenia!

- Po ostygnięciu urządzenia wytrzyj płyty opiekające ręcznikiem papierowym.

Podłączenie elektryczne

1. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe, które chcemy użyć pasuje do tego z urządzenia. Informacje na ten temat można odnaleźć na tablicy znamionowej.
2. Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego, gniazda wtykowego z uziemieniem o napięciu. Zapala się czerwona lampka kontrolna.

Włączanie/wyłączanie urządzenia

- Ustawić przełącznik zasilania (6) w pozycji „**I**", aby włączyć urządzenie.
- Aby wyłączyć urządzenie, ustawić przełącznik zasilania w pozycji „**O**" i odłączyć urządzenie.

Użytkowanie urządzenia

Zakładanie / wymiana płytek zapiekających

Należy zwrócić uwagę na to, aby podczas wkładania wzgl. wymieniania płytek nie była podłączona wtyczka przewodu zasilającego.

> **OSTRZEŻENIE:**
> Urządzenie i płyty do pieczenia muszą być całkowicie ostygnięte.

1. Zwolnij system blokady (5) i odchyl pokrywę (1) do góry.
2. Jeżeli w urządzenie są już włożone płyty do pieczenia, naciśnij do dołu przyciski zwalniające (4) na wewnętrznych powierzchniach uchwytów, aby zwolnić płyty. Wyjmij płyty do pieczenia.
3. Załóż wybrane płyty tak, aby zatrzasnęły się. Zwróćuwagę na czopy na krawędzi płyt do pieczenia. W komplecie urządzenia znajdują się płyty do tostów (A), wafli (B) i do opiekania (C).
4. Zamknij urządzenie.

Ogólne instrukcje robocze

- W trakcie rozgrzewania proszę utrzymywać powierzchnie do pieczenia zamknięte.
- Po zakończeniu fazy nagrzewania, zapala się zielona lampka kontrolna.
- Czerwona lampka kontrolna świeci nadal, informując o pracy urządzenia.
- W czasie pieczenia zielona lampka kontrolna zapala się i gaśnie, co sygnalizuje regulację temperatury pieczenia.
- W czasie przerw w smażeniu pokrywę należy trzymać zamkniętą.

> **UWAGA:**
> Nie używać ostrych ani zaostrzonych przedmiotów w celu wyjmowania kanapek/gofrów lub grillowanych potraw, aby nie uszkodzić powierzchni do pieczenia.

Opiekanie kanapek

WSKAZÓWKA:
Proszę posmarować zewnętrzną stronę kanapki (stronę dotykającą opiekacza) niewielką ilością masła lub margaryny. W ten sposób będą Państwo mogli później wyjąć z opiekacza bez problemu całą kanapkę.

1. Zwolnij blokadę pokrywki i odchyl pokrywkę do góry tak, aby się zatrzymała w pionowej pozycji.
2. Włóż do każdej kieszeni po jednym wypełnionym podwójnym toście.
3. Zamknąć ostrożnie pokrywę. Zamknij blokadę pokrywki.

   WSKAZÓWKA:
   Czas pieczenia można dostosować do indywidualnych upodobań. Im dłuższy czas przebywania tostów w urządzeniu, tym bardziej będą przyrumienione.

4. Otwórz ostrożnie blokadę pokrywki i odchyl pokrywkę do góry.
5. Tosty zdejmuj widełkami drewnianymi lub podobnym osprzętem.
6. Po kolejnych cyklach pieczenia w razie potrzeby nasmaruj jeszcze raz powierzchnie płyt do pieczenia niewielką ilością tłuszczu.

Smażenie gofrów

1. Odkręcić blokadę pokrywki (5).
2. Otworzyć pokrywkę (1) i dolać chochelkę ciasta na środek dolnej powierzchni do pieczenia. Czynność ta musi być wykony-wana szybko, ponieważ w przeciwnym razie wafle nie przyrumienią się równomiernie. Uważaj, aby ilość ciasta była prawidłowa, ponieważ nadmiar ciasta wypłynie na krawędziach i zanieczyści urządzenie. Zamknąć ostrożnie pokrywę. Nie ściskać za uchwyty.

   WSKAZÓWKA:
   Czas pieczenia zależy od preferencji osobistych. Im dłużej trzyma się gofry na grillu, tym są ciemniejsze.

3. Dalej postępuj wg opisu w części „Opiekanie kanapek”, punkty 4 do 6.

Recepta na wafle biszkoptowe
5 żółtek, 5 łyżek stołowych wody, 100gr cukru i 1 startą skórkę od cytryny ubić na pianę oraz dodać mieszankę 1/2 łyżeczki proszku do pieczenia z 150gr mąki, zmieszać. 5 białek zbić na sztywno i przepuścić przez ciasto.

Inne recepty znajdziecie Państwo w książkach kucharskich lub używajcie gotowych mieszanek.

Opiekanie (grillowanie)

WSKAZÓWKA:
- Opłukać mięso przed grillowaniem.
- Osuszyć mięso za pomocą ręcznika papierowego oraz doprawić zgodnie z upodobaniem.

1. Zwolnij blokadę pokrywki i odchyl pokrywkę do góry tak, aby się zatrzymała w pionowej pozycji.
2. Połóż przeznaczony do opiekania produkt na dolnej płycie i delikatnie zamknij pokrywę. Nie ściskaj uchwytów. Czas opiekania zależy od indywidualnych upodobań.
3. Po ok. 2-3 minutach sprawdzić, czy na dolnej płycie jest sos. W razie konieczności usunąć sos papierowym ręcznikiem.

   ⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!
   Płyty grilla są bardzo gorące!

4. Gdy opiekany produkt osiągnie pożądany stan, zdejmij go widelcem drewnianym. Nie używaj ostro zakończonych, ostrych lub tnących przemdiotów.

Zakończenie pracy

Aby zakończyć lub przerwać pracę urządzenia, wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego. Czerwona lampka kontrolna zgaśnie.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Przed wyczyszczeniem proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie! Może spowodować porażenie prądem lub wywołać pożar.

⚠ UWAGA:
- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.

Płyty opiekające

- Resztki potraw, gdy są jeszcze ciepłe, proszę usunąć wilgotną ściereczką lub ręcznikiem papierowym.
- Płyty opiekające zmyj miękką gąbką nasączoną wodą z mydłem, spłucz czystą wodą i gruntownie osusz miękką ściereczką. Po wysuszeniu nanieść na powierzchnię cienką warstwę oleju jadalnego.

Obudowa

Po użyciu oczyść obudowę lekko zwilżoną ściereczką.

Dane techniczne

Model: .... ST/WA 3490
Napięcie zasilające: .... 230 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy: .... 650 W
Stopień ochrony: I
Masa netto: .... ok. 1,55 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

JĘZYK POLSKI

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

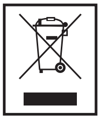
Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
> Egészségét károsító veszélyforrásokra fi gyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

> ⚠ **VIGYÁZAT:**
> Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

> **MEGJEGYZÉS:**
> Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban!
  Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
> Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági rendszabályok

A terméken a következő ikonokat találja figyelmeztetésekkel vagy:

> **FIGYELMEZTETÉS: Forró felület! Égésveszély!**
>
> Használat közben a készülék felületeinek hőmérséklete nagyon magas lehet.
>
> - Ne érjen hozzá a készülék forró részeihez. Ha szükséges, használjon edényfogót és az edényt csak a fülénél vagy a fül bemélyedésénél fogja meg.

MAGYARUL

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**

- Ne üzemeltesse a készüléket külső időkapcsoló óráról vagy külön távirányító rendszerről.
- Sütés közben és a sütőfelületek felnyitásakor ügyeljen a kilépő gőzre. Megégetheti magát!

⚠ **VIGYÁZAT:**

- Sík, hőálló felületen állítsuk fel. Érzékeny felületek esetén tegyen alá egy hőálló lapot!
- A nagyfokú hőképződés miatt a készüléket nem szabad közvetlenül egy szekrény alá állítani. Gondoskodni kell a készülék körüli elegendő szabad helyről.
- Ne mozdítsa el a készüléket üzemelés közben.
- A kenyér éghető. Soha ne használja ezért a készüléket függönyök vagy egyéb éghető anyagok közelében vagy alatt!
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne kerüljön érintkezésbe a készülék forró alkatrészeivel!
- Mielőtt megtisztítaná és eltenné az edényt, hagyja lehűlni.

- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- A készüléket nem használhatják 8 évesnél fiatalabb **gyerekek**, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a készülék használatára megtanítja, vagy használat közben felügyeli őket.
- **Gyerekek** ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és **karbantartást** nem végezhetik **gyerekek**, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.

- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.

A kezelőelemek áttekintése

1 Fedél
2 Piros ellenőrző lámpa
3 Zöld ellenőrző lámpa
4 Reteszelés-kioldó gomb
5 Reteszelő rendszer
6 Főkapcsoló

A Szendvicslemezek
B Gofrilemezek
C Grill-lemezek

A készülék üzembevétele

Felhasználási tudnivalók

Mielőtt elkészíteni az első szendvicset...

- Ha van csomagolóanyag, távolítsa el. Tekerje le teljesen a hálózati kábelt.
- Nedves kendővel tisztítsa meg a burkolatot és a sütőfelületeket.

Letapadásmentes bevonat

- Az első használat előtt vékonyan zsírozza be a sütőfelületeket.
- Működtesse kb. 10 percig a készüléket zárt sütőfelületekkel. (lásd: A készülék használata).
- Húzza ki a csatlakozót a konnektorból és hagyja a készüléket lehűlni.
- Süssön próbaként 3–4 szendvicset.

MEGJEGYZÉS:
- Ennél a folyamatnál az enyhe füst- és szagképződés természetes. Gondoskodjék megfelelő szellőzésről!
- **Ne** egye meg az első bekapcsoláskor készített szendvicset/ostyát vagy grillezett ételt.

- Miután kihűlt a készülék, konyhai papírtörlővel törölje le a sütőfelületeket.

Elektromos csatlakozás

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék tápfeszültsége megegyezik-e az Ön által használandó hálózati feszültséggel. Az erre vonatkozó adatokat a készüléken elhelyezett típustájékoztató táblán találhatja.
2. Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírásszerűen szerelt, földelt, konnektorba! Ekkor kigyulllad a piros ellenőrző lámpa.

A készülék ki-/bekapcsolása

- A készülék bekapcsolásához állítsa a főkapcsolót (6) „**I**” állásba.
- A készülék kikapcsolásához állítsa a főkapcsolót „**O**” állásba, majd húzza ki a készüléket.

A készülék használata

A sütőlapok behelyezése / cseréje

Ügyeljen rá, hogy a behelyezéskor, ill. kicseréléskor a készülék ne legyen a konnektorba dugva!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
A készüléknek és a sütőlapoknak teljesen lehűlt állapotban kell lenniük!

1. Oldja ki a reteszelő rendszert (5), és billentse fel a fedelet (1)!
2. Ha már vannak sütőlapok a készülékben, nyomja le a nyelek belső oldalán lévő kireteszelő gombot (4), hogy kioldja a sütőlemezeket. Vegye ki a sütőlemezeket.
3. Helyezze most be a kívánt sütőlapokat úgy, hogy bekattanjanak! Ügyeljen a sütőlapok szélén lévő csapocskákra! Minden készülékhez egy-egy melegszendvics-készítéshez (A), ostyalap- ill. goffrykészítéshez (B) és grillezéshez (C) való sütőlapkészlet van mellékelve.
4. Zárja ezután ismét a készüléket!

Általános használati útmutató

- A felfűtési idő alatt tartsa csukva a sütőfelületeket!
- Az előmelegítési fázis végeztével kigyullad a zöld ellenőrző lámpa.
- A piros kontrolllámpa tovább ég és az üzemelési funkciót jelzi.
- A sütési (pirítási) folyamat alatt a zöld ellenőrző lámpa váltakozva be- és kikapcsol, hogy megtartsa a sütési hőmérsékletet.
- A sütőfelületeket a sütési szünetekben mindig zárva kell tartani.

⚠ VIGYÁZAT:
Ne használjon éles vagy hegyes tárgyakat a szendvicsek/ostya vagy a grillezett ételek eltávolításához, nehogy megsérüljön a sütőfelület.

Szendvicssütés

MEGJEGYZÉS:
Kenje be vékonyan vajjal vagy margarinnal a szendvicskenyér külső felét (azt, amelyik később érintkezésbe kerül a sütőfelülettel)! Így később problémamentesen le tudja venni a szendvicset a sütőlapról.

1. Oldja ki a fedél zárját és hajtsa fel a fedelet, amít nyitva nem marad magától.
2. Helyezzen be egy töltött dupla pirítóst.

3. Finoman zárjuk le a fedelet. Csukja be a fedő reteszét.

   MEGJEGYZÉS:
   A sütési idő az egyéni ízlés függvénye. Minél hosszabb ideig marad a szendvics a készülékben, annál sötétebb-re sül (jobban megpirul).

4. Óvatosan nyissa ki a fedél zárját, majd hajtsa fel a fedelet.
5. Vegye ki favillával vagy hasonló eszközzel a pirítósokat.
6. Az egyes sütési szakaszok után szükség szerint zsírozza be ismét vékonyan a sütőfelületeket!

Ostyasütés

1. Nyissa ki a fedél zárját (5).
2. Nyissa ki a fedelet (1), és adagoljon egy kanál tésztake-veréket az also sütőfelület közepére. Lehetőség szerint gyorsan végezze el a betöltést, mert ellenkező esetben az ostyalapok nem sülnek egyenletesen barnára. Ügyeljen a tészta helyes adagolására! A felesleges massza ugyanis kifolyik a széleken, és beszennyezi a készüléket. Finoman zárjuk le a fedelet. A nyeleket ne nyomjuk össze.

   MEGJEGYZÉS:
   A sütési idő a személyes preferenciáktól függ. Minél hosszabb ideig marad az ostya a sütőben annál barnább lesz.

3. A továbbiakban úgy járjon el, ahogyan a “Szendvicssütés” 4-6. pontjában olvasható.

Piskótaostya-recept
5 tojássárgáját, 5 evőkanálnyi forró vizet, 10 dkg cukrot és 1 cit-rom lereszelt héját verjük fel habosra, és kavarjuk bele egy 1/2 sütőpor és 15 dkg liszt keverékét. Verjünk fel kemény habbá 5 tojásfehérjét, és adjuk hozzá a tésztához.

További recepteket receptkönyvekben találhat, vagy használjon sütésre kész keverékeket.

Grillezés

MEGJEGYZÉS:
- Grillezés előtt öblítse le a húst.
- Papírtörlővel száírtsa meg a húst és fűszerezze izlés szerint.

1. Oldja ki a fedél zárját és hajtsa fel a fedelet, amít nyitva nem marad magától.
2. Helyezze a grillezendő ételt az alsó sütőlapra, és finoman csukja le a fedelet! Nem nyomja össze a készülék füleit! Az elkészítési idő az egyéni ízléstől függ.
3. 2-3 perc elteltével ellenőrizze, hogy nincs-e szaft az also grilllapon. Szükség esetén papírtörlővel távolítsa el a szaftot.

   ⚠ FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülés veszély!
   A grill lapok nagyon forrók!

4. Amikor a grillezett étel elérte a kívánt puhasági fokot, favillával vegye ki! Ne használjon erre a célra hegyes vagy éles tárgyakat!

Az üzemeltetés befejezése

Ha be szeretné fejezni vagy megszakítani az üzemeltetést, húzza ki a csatlakozót a konnektorból. A piros kontrolllámpa kialszik.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, és várjon, míg le nem hűl a készülék.
- A készüléket soha se merítse vízbe. Ez áramütéshez vagy tűzesethez vezethet.

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy egyéb súroló eszközt!
- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószert!

Sütőfelületek

- Az ételmaradékokat még meleg állapotukban távolítsa el nedves ruhával vagy papírkendővel!
- Puha szivaccsal és szappanos vízzel mossuk le a sütőfelü-leteket, tiszta vízzel töröljük át és puha kendővel alaposan szárítsuk meg. Eltörölgetés után vékony rétegben kenje be a felületét étolajjal!

Burkolat

A burkolatot használat után enyhén nedves ruhával törölje tisztára!

Műszaki adatok

Modell:...ST/WA 3490
Feszültségellátás:..230 V~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:...650 W
Védelmi osztály: I
Nettó súly:...kb. 1,55 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a leg-újabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

MAGYARUL

Hulladékkezelés

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**
Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ **УВАГА.**
Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.
Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
  Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів.
  Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обовязково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**
Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

Спеціальні інструкції з безпечної праці для цього приладу

На пристро ї є описані нижче значки з попередженнями чи інформацією:

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Гаряча поверхня! Небезпека опіків!**

Можливе доторкання до поверхні, яка в процесі експлуатації може набувати надзвичайно високої температури.

- Гн доторкайтеся до гарячих деталей приладу. Якщо необхідно, слід користуватися для цього прихапкою та тримати прилад лише за ручку чи за заглибини.

УКРАЇНСЬКА

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Не використовуйте для живлення приладу зовнішній таймер чи окрему віддалену систему керування.
- Остерігайтеся пари, яка може виходити з боків пристрою під час випікання та під час відкриття поверхонь для випікання. Небезпека опіків!

△ УВАГА.

- Ставте прилад на рівну жаростійку поверхню. Якщо поверхня чутлива до тепла, підставляйте під тостер жаростійку дошку.
- Щоб не допустити накопичення тепла, не ставте прилад безпосередньо під гірку для посуду. Переконайтеся, що з усіх боків приладу є достатньо місця!
- Не пересувайте прилад під час роботи.
- Хліб може горіти. Тому в жодному разі не слід користуватися пристроєм поблизу штор та інших вогненебезпечних матеріалів!
- Переконайтеся, що шнур живлення не доторкається до гарячих частин приладу.
- Перш ніж чистити прилад та забирати його, дочекайтесь, поки він остигне.

- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Цей пристрій може використовуватись **дітьми**, старшими 8 років, і особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, чи особами без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або

були проінструктовані щодо використання пристрою в безпечний спосіб і зрозуміли його небезпеку.
- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.
- Чищення та **технічне обслуговування** пристрою не повинні виконуватись **дітьми**, навіть якщо вони старші 8 років і перебувають під наглядом.
- Тримайте пристрій та його кабель живлення поза зоною досяжності дітей, молодших 8 років.

Огляд елементів управління

1 Кришка
2 Червоний індикатор
3 Зелений індикатор
4 Кнопка фіксації
5 Фіксатор
6 Перемикач живлення

A Лист для сандвічів
B Лист для вафель
C Гриль-лист

Початок користування приладом

Інструкції з використання

Перш ніж почати готувати перші бутерброди для споживання, виконайте наступні дії...

- Зніміть з приладу пакувальні матеріали, які залишились на ньому. Повністю розмотайте шнур живлення.
- Витеріть корпус та поверхні для випікання вологою тканиною.

Протипригарне покриття

- Перед першим використанням приладу нанесіть на поверхні для випікання тонкий шар олії.
- Закривши поверхні для випікання (див. Розділ “Користування приладом”), увімкніть прилад приблизно на 10 хвилин.
- Вийміть вилку живлення з розетки та дочекайтеся, поки прилад остигне.
- Підігрійте 3–4 бутерброди на пробу.

ПРИМІТКА.
- Цілком нормально, що під час роботи приладу виникатиме якийсь дим чи запахи. Забезпечте достатню вентиляцію.
- **Не** їжте сандвічі або вафлі або продукти, приготовлені на грилі, коли прилад використовувався вперше!

- Коли прилад охолоне, витеріть поверхні для випікання паперовою серветкою.

Електричне підключення

1. Переконайтеся, що напруга живлення, яку планується використовувати, відповідає напрузі живлення приладу. Ця інформація вказана на паспортній табличці приладу.
2. Вставте вилку в належним чином встановлену розетку з захисним контактом. Засвітиться червоний індикатор.

Вмикання та вимикання приладу

- Щоб увімкнути прилад, встановіть перемикач живлення (6) у положення “**I**”.
- Щоб вимкнути прилад, встановіть перемикач живлення у положення “**O**” та від’єднайте прилад від мережі.

Використання приладу

Встановлення та заміна листів

Під час встановлення або заміни листів упевніться, що прилад не підключено до мережі.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Прилад і листи мають повністю охолонути!

1. Розблокуйте фіксатор (5) і підніміть кришку (1).
2. Якщо лист вже встановлено у прилад, натисніть кнопки фіксації (4), які знаходяться на внутрішньому боці ручок, щоб розблокувати листи. Потім вийміть листи.
3. Тепер вставте потрібний лист, він із клацанням має стати на місце. Зверніть увагу на штирі на одному боці листів. Прилад поставляється з одним набором листів для сандвічів (A), вафель (B) і гриля (C).
4. Закрийте кришку.

Загальні вказівки щодо використання

- Під час нагрівання поверхні для випікання мають бути закриті.
- Після завершення підігрівання засвітиться зелений індикатор.

- Червона контрольна лампочка світитиметься далі. Це вказує, що прилад продовжує працювати.
- Під час випікання зелена контрольна лампочка вмикається та вимикається. Це означає, що прилад підтримує належну температуру випікання.
- Закривати відділення для випікання завжди слід у проміжках між випіканням.

⚠ **УВАГА.**
Не користуйтеся гострими предметами для виймання сандвічів/вафель або продуктів, приготовлених на грилі, щоб не пошкодити поверхні листів.

Підсмажування сандвічів

ПРИМІТКА.
Намастіть зовнішній бік хліба (поверхню, яка торкатиметься поверхонь для випікання) маслом чи маргарином. Тоді після випікання бутерброд легко вийматиметься з тостера.

1. Відкрийте замок кришки та відкрийте прилад, розклавши його.
2. Покладіть з кожного боку по подвійному бутерброду.
3. Обережно закрийте прилад. Закрийте замок кришки.

   ПРИМІТКА.
   Час випікання залежить вашим особистим смаком. Чим довше бутерброди залишатимуться в приладі, тим рум'янішими вони ставатимуть.

4. Обережно відкрийте замок кришки та відкрийте кришку.
5. Вийміть підсмажені бутерброди дерев'яною виделкою чи подібним інструментом.
6. Ще раз трохи змастіть поверхні для випікання. Це слід робити по закінченні кожного випікання.

Випікання вафель

1. Розблокуйте кришку (5).
2. Відкрийте кришку (1) та налийте черпак тіста в центр нижньої поверхні для випікання. Тісто слід наливати швидко, інакше вафлі засмажаться нерівномірно. Упевніться у правильній кількості тіста, оскільки зайве тісто переллється через край та забруднить прилад. Обережно закрийте кришку. Не притискайте ручки одна до одної.

   ПРИМІТКА.
   Час випікання залежить від особистих вподобань. Чим довше тримати вафлі, тим темніше вони стають.

3. Щоб продовжити, перейдіть до пунктів 4-6 розділу “Підсмажування сандвічів”.

Рецепт вафель
Візьміть 5 яєчних жовтків, 5 десертних ложок гарячої води, 100 г цукру та 1 натерту цедру лимона. Все перемішуйте, доки не утвориться піна, потім додайте 1/2 чайної ложки розпушувача та 150 г борошна і знову перемішайте все це. Додайте 5 білків та збийте тісто.

У нашій книзі рецептів ви зможете знайти інші рецепти або можна використовувати готову суміш для випікання.

Приготування на грилі

ПРИМІТКА.
- Перед початком сполосніть м'ясо.
- Висушіть м'ясо паперовим рушником і за потреби додайте приправи.

1. Відкрийте замок кришки та відкрийте прилад, розклавши його.
2. Покладіть продукти на нижній гриль-лист і закрийте кришку. Не притискайте ручки одна до одної. Час випікання залежить від особистих вподобань.
3. Приблизно через 2-3 хвилини перевірте, чи стік сік з м'яса на нижню поверхню. За потреби видаліть цей сік паперовим рушником.

   ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ризик опіків!**
   Поверхні гриля дуже гарячі!

4. Коли продукти достатньо підсмажились, вийміть їх дерев'яною виделкою. Не користуйтеся гострими предметами.

Вимкнення

Якщо потрібно перервати роботу чи вимкнути пристрій, вийміть вилку з розетки. Червона контрольна лампочка згасне.

Чищення

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**
- Перед чищенням завжди витягуйте вилку з розетки живлення та чекайте, поки прилад остигне.
- Не занурюте прилад у воду! Це може призвести до ураження електричним струмом чи пожежі.

⚠ **УВАГА.**
- Не користуйтеся дротяною щіткою чи іншим абразивними предметами.
- Не користуйтеся жодними кислотними чи абразивними мийними засобами.

Поверхні для випікання

- Вологою тканиною чи паперовою серветкою усуньте залишки їжі, поки вони теплі.
- Промийте поверхні для випікання м'якою губкою, змоченою в мильній, а потім у чистій воді; ретельно протріть їх сухою тканиною, щоб вони були повністю сухими. Після висихання нанесіть на поверхні для випікання тонкий шар харчової олії.

Корпус

По закінченні користування витеріть корпус трохи зволоженою тканиною.

Технічні параметри

Модель:..ST/WA 3490
Подання живлення: ....230 В~, 50/60 Гц
Споживана потужність:...650 Вт
Ггрупа електробезпечності:...I
Вага нетто:... прибл. 1,55 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЄ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

УКРАЇНСЬКА

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
> Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

> ⚠ **ВНИМАНИЕ:**
> Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

> **ПРИМЕЧАНИЯ:**
> Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
  Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещяется.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
> Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные требования безопасности для этого прибора

На изделии можно увидеть следующую пиктограмму с предупреждениями или информацией:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность! Риск получения ожогов!

Температура поверхностей, с которыми вы соприкасаетесь, может достигнуть очень высоких значений при использовании.

- Не дотрагивайтесь до горячих частей прибора. При необходимости пользуйтесь кухонной тряпкой или дотагивайтесь только до ручки прибора и до впадины на ручке.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При эксплуатации прибора не пользуйтесь выносным выключателем с часовым механизмом или отдельной телемеханической системой.
- Во время процесса выпекания и при открывании пекущих поверхностей берегитесь выхлопов пара с обеих сторон прибора. Опасность ожога!

△ ВНИМАНИЕ:

- Устанавливайте прибор на горизонтальное, жароустойчивое основание. Подставьте под электроприбор жаростойкую подставку.
- Для предотвращения тепловой пробки, не устанавливайте прибор непосредственно под полками/шкафами. Обеспечьте достаточно свободного места.
- Не передвигайте прибор, если он включён.
- Хлеб может воспламениться. Поэтому, никогда не включайте изделие в близи или непосредственно под занавесями или другими легковоспламеняющимися предметами!
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячих частей электроприбора.
- Дайте прибору остыть, прежде чем Вы будете его мыть и убирать.

- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.

- Это устройство может использоваться **детьми** с 8 лет и людьми с ограниченными физическими, осязательными и умственными способностями, а также людьми без опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании устройства безопасным образом и понимают возможные угрозы.
- **Детям** не разрешается играть с устройством.
- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.

Обзор деталей прибор

1 Крышка
2 Красная контрольная лампочка
3 Зеленая контрольная лампочка
4 Кнопка разблокировки
5 Запорный механизм
6 Выключатель электропитания

A Формы для сэндвичей
B Формы для вафель
C Формы для гриля

Подготовка прибора к работе

Инструкция по эксплуатации

Прежде чем Вы приготовите для употребления в пищу первые сандвичи...

- Удалите упаковку, если таковая имеется. Полностью размотайте сетевой шнур.
- Протрите корпус и пекущие полуформы влажной тряпкой.

Неподгораемая поверхность

- При первом пользовании смажьте поверхности полуформ жиром.
- Включите прибор с закрытыми половинками прим. на 10 минут (см. эксплуатация/порядок работы).
- Выньте сетевой штекер из розетки и дайте прибору остыть.
- Испеките на пробу 3-4 сандвича.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Появление легкого дыма и постороннего запаха при этой прицедуре явление нормальное. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения.
- **Не употребляйте в пищу** сандвичи/вафли или жареные на грили продукты, если они были приготовлены во время первого использования аппарата!

- После того, как прибор остыл, протрите пекущие полуформы бумажной салфеткой.

Подключение к сети

1. Проверьте, соответствует ли сетевое напряжение номинальному напряжению прибора. Информация об этом содержится на типовой табличке.
2. Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети, оснащенную защитными контактами и установленную в соответствии с предписаниями. Загорится красная контрольная лампа.

Включение/выключение аппарата

- Чтобы включить аппарат, установите выключатель электропитания (6) в положение “**I**”.
- Чтобы выключить аппарат, установите выключатель электропитания в положение “**O**” и отключите вилку шнура от сети.

Эксплуатация / порядок работы

Вставление/замена полуформ

Перед вставлением или заменой полуформ убедитесь в том, что сетевая вилка вынута из розетки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Дайте изделию и плиткам полностью остыть!

1. Разблокируйте систему (5) и откиньте крышку (1) вверх.
2. Если формы для гриля в приборе уже установлены, нажмите, пожалуйста, на кнопки разблокировки (4) на внутренней стороне ручек, чтобы разблокировать формы для гриля. Уберите формы для гриля.
3. Вставьте необходимую форму для выпечки, до фиксации. Обратите внимание на выступы на кромках форм. Изделие укомплектовано различными формами для выпечки: для сандвичей (A), вафель (B) и для поджаривания на гриле (C).
4. Закройте прибор.

Общая инструкция по эксплуатации

- Во время разогрева держите полуформы вафельницы закрытыми.
- По завершении фазы нагревания загорится зеленая контрольная лампа.
- Красная контрольная лампочка светится дальше и сигнализирует готовность прибора.
- Зеленая контрольная лампочка включается и выключается во время работы, чтобы поддержать установленную температуру выпечки.
- В паузах держите полуформы всегда закрытыми.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Не используйте остроконечные или острые предметы для извлечения сандвичей/вафель или жареных на гриле продуктов, чтобы не повредить жарочные поверхности.

Поджаривание сандвичей

ПРИМЕЧАНИЯ:
Намажьте внешнюю сторону сандвича (сторону, которая войдет в контакт с полуформой) сливочным маслом или маргарином. Это позволит впоследствии без труда отделить сандвич от формы.

1. Откройте фиксатор крышки и поднимайте крышку вверх до тех пор, пока она не остановится в открытом положении.
2. Положите в каждую из форм приготовленный бутерброд с начинкой между 2 тостами.
3. Плавно закройте крышку. Закройте фиксатор крышки.

   ПРИМЕЧАНИЯ:
   Время выпечки дело личного вкуса. Чем дольше сандвич находится в печи, тем темней он поджаривается.

4. Осторожно откройте фиксатор крышки и откиньте крышку вверх.
5. Тосты вынимайте деревянной вилкой или чем-нибудь подобным.
6. После каждого прохода, по потребности, слегка смазывайте полуформы маслом.

Выпечка вафель

1. Освободите защелку крышки (5).
2. Откройте крышку (1) и добавьте порцию теста в центр нижней жарочной поверхности. Наливать необходимо быстро, иначе вафли не получат равномерную, коричневую окраску. Дозируйте тесто правильно, излишки теста будут выдавлены за края и загрязнят изделие. Плавно закройте крышку. Ручки при этом не сжимайте.

   ПРИМЕЧАНИЯ:
   Время поджаривания зависит от ваших личных предпочтений. Чем дольше вы будете держать вафли в гриле, тем темнее они будут.

3. Поступайте, как это было описано в подпунктах 4-6 главы ”Поджаривание сандвичей“.

Рецепт бисквитных вафель
Смешайте и взбейте до пены: 5 яичных желтков, 5 ст. ложек горячей воды, 100 г сахара и протёртую шкурку лимона, затем замесите тесто со 150 г муки и 1/2 чайной ложки порошка для выпечки. Хорошо взбейте 5 яичных белков и замесите их в тесто.

Другие рецепты Вы найдёте в рецептурных справочниках или применяйте готовые смеси, предлагаемые торговлей.

Поджаривание на гриле

ПРИМЕЧАНИЯ:
- Ополосните мясо перед жаркой.
- Высушите мясо бумажным полотенцем и посыпьте специями по вкусу.

1. Откройте фиксатор крышки и поднимайте крышку вверх до тех пор, пока она не остановится в открытом положении.
2. Разместите продукты на нижней полуформе и осторожно закройте крышку. Ручки вместе не сжимать. Время поджаривания индивидуальное.
3. Примерно через 2-3 минуты проверьте, появился ли сок в нижней части гриля. При необходимости удалите выделившийся сок бумажным полотенцем.

   ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения ожогов!
   Гриль очень сильно нагревается!

4. Когда продукты достаточно прожарятся, снимите их с формы при помощи деревянной вилки. Не пользуйтесь для этого острыми, заточенными или режущими предметами.

Выключение

Для выключения прибора или перерыва в работе вытащите вилку из розетки сети. Красная контрольная лампочка потухнет.

Чистка

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и ждите пока прибор остынет.
- Не погружайте прибор в воду! Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**

- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.

Пекущие полуформы

- Пригоревшие к стенкам сковороды остатки пищи необходимо удалять еще в теплом состоянии при помощи влажной тряпки или бумажной салфетки.
- Пекущие полуформы вымойте губкой с мыльным раствором, протрите губкой с чистой водой и тщательно вытрите насухо мягкой тряпкой. После полного просыхания натрите поверхность сковороды пищевым маслом.

Корпус

По окончании работы протрите корпус слегка влажной тряпкой.

Технические данные

Модель:.. ST/WA 3490
Электропитание: ....230 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность:... 650 ватт
Класс защиты:.. I
Вес нетто: ....примерно. 1,55 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

РУССКИЙ

3. بعد مرور 3-2 دقائق تقريبًا، تحقق ما إذا كان يوجد قرص لحم على لوح الشواية السفلي. و عند الضرورة، أزل قرص اللحم باستخدام منشفة ورقية.

⚠ تحذير: خطر التعرض لحروق!
ألواح الشواية ساخنة جدًا!

4. بمجرد أن يتم شواء الطعام بصورة كافية، قم بإزالته باستخدام شوكة خشبية لا تستخدم أي أدوات مدببة أو حادة أو قاطعة.

إيقاف التشغيل

إذا أردت إيقاف عملية الخَبز أو إيقاف تشغيل الجهاز ، أزل القابس من المقبس. سينطفئ مصباح التحكم الأحمر.

التنظيف

⚠ تحذير:
- اسحب دائمًا القابس من مقبس الطاقة قبل التنظيف وانتظر قليلاً حتي تبرد الوحدة.
- لا تغمر الجهاز في الماء! وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

⚠ تنبيه:
- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

أسطح الخبز

- يُرجى إزالة بقايا الطعام وهي لا تزال ساخنة بقطعة قماش أو منشفة ورقية مبللة.
- نظف أسطح الخبز بقطعة إسفنج ناعمة وماء وصابون؛ ثم اشطفها بماء نظيف وجففها تمامًا بقطعة قماش ناعمة. بعد التجفيف يُرجى استخدام القليل من زيت الطعام على السطح.

المبيت

نظف المبيت بعد الاستخدام بقطعة قماش مبللة قليلاً.

المعلومات التقنية

الموديل.. ST/WA 3490
الطاقة الكهربية: .... 230 فولت~، 60/50 هرتز
استهلاك الطاقة:...650 وات
درجة الحماية..I
الوزن الصافى...1.55 كجم تقريبا

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقًا لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

العربية

• اخبز 3-4 شطائر كتجربة.

ℹ ملاحظة:
• يعد أي دخان أو روائح ناتجة أثناء هذا الإجراء أمرًا عاديًا. يُرجى التأكد من وجود تهوية كافية.
• لا تتناول السندويتشات/ فطائر الوافل أو الطعام المشوي المعد أثناء التشغيل للمرة الأولى!

• بعد أن يبرد الجهاز، نظف أسطح الخبز بمنشفة ورقية.

التوصيل الكهربائي

1. تحقق إذا ما كان الجهد الرئيسي الذي تريد استخدامه يطابق جهد الجهاز. ستجد المعلومات عن هذا على لوحة النوع.
2. أدخل القابس في مقبس مثبت ومحمي جيدًا. يضيء مصباح التحكم الأحمر.

تشغيل الجهاز/إيقاف تشغيل الجهاز

• اضبط مفتاح التشغيل (6) على الوضع "**I**" لتشغيل الجهاز.
• لإيقاف تشغيل الجهاز، اضبط مفتاح التشغيل على الوضع "**O**" ثم افصل الجهاز.

استخدام الوحدة

إدخال/تغيير ألواح الطهي

تأكد أن المقبس غير موصل عند إدخال ألواح الطهي أو تغييرها.

⚠ تنبيه:
يجب أن تبرد الماكينة وألواح الخَبز تمامًا!

1. قم بتحرير نظام القفل (5) ثم قم بثني الغطاء (1) لأعلى.
2. إذا كانت ألواح الخَبز قد تم إدخالها في الجهاز، اضغط أزرار التحرير لأسفل (4) على جوانب المقابض كي يتم تحرير ألواح الخَبز. ثم أزل الألواح.
3. أدخل الآن لوح الخَبز الذي تريده حتى يقفل في مكانه. يرجى الانتباه للمسامير على حافة ألواح الخَبز. الجهاز مزود بمجموعة من ألواح الخَبز للسندويتشات (1) للفطائر (ب) وللشواء (ج).
4. أغلق الجهاز مرة أخرى.

تعليمات التشغيل العامة

• حافظ على غلق أسطح الخبز أثناء التسخين.
• عند انتهاء مرحلة التسخين، يضيء مصباح التحكم الأخضر.
• سيظل مصباح التحكم الأحمر مضيئًا لبيان أن الجهاز في وضع العمل.
• يومض مفتاح التحكم الأخضر وينطفئ أثناء عملية الخَبز للمحافظة على درجة حرارة الخبز.
• يجب دائمًا غلق الجزء الخاص بالخبز في الفترات الفاصلة بين عمليات الخبز.

⚠ تنبيه:
لا تستخدم الأشياء المدببة والحادة لإزالة السندويتشات/ فطائر الوافل أو الطعام المشوي حتى لا تتلف أسطح الطهي.

تحميص السندويتشات

ℹ ملاحظة:
افرد طبقة خفيفة من الزبد أو السمن على الوجه الخارجي للخبز (الجانب الذي سيلامس أسطح التحميص). بهذه الطريقة سيكون من السهل إزالة شطائرك بعد ذلك من على محمصة الشطائر.

1. فك سقاطة الغطاء وأمسك الغطاء وارفعه لأعلى حتي يظل مفتوحًا.
2. أدخل شطيرة من شريحتين في كل جانب.
3. أغلق الغطاء برفق. أغلق سقاطة الغطاء.

ℹ ملاحظة:
يعتمد وقت الخبز على تفضيلك الشخصي. كلما ظلت الشطائر فترة أطول في الجهاز، كلما زاد مستوى الاسمرار.

4. افتح سقاطة الغطاء بعناية ثم ارفع الغطاء.
5. أزل الشطائر التي تم تحميصها بملعقة خشبية أو أداة مشابهة.
6. ادهن أسطح الطهي بقليل من الدهن مرة أخرى حسب الطلب بعد كل عملية خبز.

خبز فطيرة الوافل

1. قم بإرخاء قفل الغطاء (5).
2. افتح الغطاء (1) وقم بإضافة مغرفة من العجين إلى منتصف سطح الطهي السفلي. يجب الحشو بالعجين بسرعة وإلا لن تتحمر الفطيرة بتساو. يرجى التأكد من وزنك لكمية العجين وزنًا صحيحًا، لأن العجين الزائد سوف يطفو على الحواف وسوف يتسبب في اتساخ الجهاز. أغلق الغطاء برفق. لا تضغط المقابض معًا.

ℹ ملاحظة:
يعتمد زمان الخبز على الطريقة التي تفضلها. كلما زاد تركك لفطيرة الوافل على الشواية، كان كانت أكثر احمرارًا.

3. يرجى اتباع الخطوات كما هو موضح في „تحميص السندويتشات"، النقاط من 4 إلى 6 .

وصفة فطيرة الوافل
يجب مزج صفار البيض من 5 بيضات، و5 ملاعق سكر من المياه الساخنة، و100 جرام سكر و1 قشر ليمون مبشور حتى يصبح مزبِّدًا برغوة ثم يجب تقليب مزيج من 2/1 ملعقة شاي من خميرة الخبيز و150 جرام دقيق. اخفق بياض البيض من 5 بيضات حتى يتصلب ثم افرده في المخيض.

يمكنك أن تجد المزيد من الوصفات في كتب الطهي لدينا أو يمكنك استخدام خليط خبيز جاهز.

الشواء

ℹ ملاحظة:
• اغسل اللحم قبل شوائه.
• جفف اللحم باستخدام منشفة ورقية وتبّله حسب الرغبة.

1. فك سقاطة الغطاء وأمسك الغطاء وارفعه لأعلى حتي يظل مفتوحًا.
2. ضع الطعام كي يتم شواؤه على لوح الشواء السفلي ثم أغلق الغطاء. لا تضغط المقابض معًا. يعتمد زمان الطهي على حسب رغبتك في التذوق.

△ تنبيه:

- ضع الجهاز على سطح مستو ورطب ومقاوم للحرارة. في حالة الأسطح الحساسة يُرجى وضع لوح مقاوم للحرارة تحت المقلاة.
- لمنع تراكم الحرارة، لا تضع الوحدة مباشرة تحت الخزانة. تأكد من وجود مساحة كافية حول الجهاز من كل الجهات!
- لا تحرك الجهاز أثناء تشغيله.
- الخبز قابل للاحتراق. لهذا يجب عدم استخدام الجهاز على مقربة من أو تحت الستائر وغيرها من المواد القابلة للاشتعال!
- يُرجى التأكد من عدم ملامسة كبل الطاقة للأجزاء الساخنة بالجهاز.
- اترك الجهاز ليبرد قبل تنظيفه وتخزينه.

- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائما بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائما عن طريق الشركة المصنِّعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قِبَل شخص مؤهل بكبل من نفس النوع.
- يمكن **للأطفال** من سن 8 سنوات أو أكثر وكذلك الأشخاص أصحاب القدرات البدنية أو الإدراكية أو العقلية المحدودة أو أولئك الذين يفتقرون للخبرة والمعرفة الكافية استخدام الجهاز تحت إشراف أو بعد توجيه تعليمات خاصة لهم عن كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المتضمنة.
- لا تترك **الأطفال** يعبثون بالجهاز.
- يجب ألا يقوم **الأطفال** بالتنظيف **وصيانة الجهاز** إذا لم يتجاوزوا 8 سنوات وتم الإشراف عليهم.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.

نظرة عامة على المكونات

1 الغطاء
2 مصباح التحكم الأحمر
3 مصباح التحكم الأخضر
4 زر التحرير
5 جهاز القفل
6 مفتاح التشغيل

أ ألواح السندويتشات
ب ألواح فطائر الوافل
ج ألواح الشواء

تشغيل الوحدة

تعليمات الاستخدام

قبل صنع شطائرك الأولى:

- يُرجى إزالة أي تغليف لا يزال موجودًا. افرد كبل الطاقة تمامًا.
- نظف المبيت وأسطح الخبز بقطعة قماش مبللة.

البطانة غير القابلة للالتصاق

- ادهن أسطح الخبز بقليل من الدهن قبل استخدام الوحدة لأول مرة.
- استخدم الجهاز لمدة 10 دقائق وأسطح التحميص مغلقة (انظر "استخدام الوحدة").
- أزل قابس الطاقة من المقبس واترك الجهاز ليبرد.

العربية

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ **تحذير:**
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

△ **تنبيه:**
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ملاحظة:
يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
  لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطب أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- **لا** تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها)) بعيدا عن متناول أيديهم.

⚠ **تحذير!**
لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية **خطر الاختناق!**

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

ستجد على المنتج الرمز التالي وعليه تحذيرات أو معلومات:

تحذير: السطح الساخن! خطر التعرض لحروق!

قد تصبح درجة حرارة السطح القابل للمس عالية جدًا أثناء الاستخدام.

- لا تلمس أجزاء الجهاز الساخنة. إذا لزم الأمر، استخدم قماش الفرن وامسك الجهاز فقط من المقبض أو من المقبض المجوف.

⚠ **تحذير:**

- يرجى عدم تشغيل الجهاز باستخدام مؤقت خارجي أو نظام تحكم عن بعد منفصل.
- انتبه لأي بخار خارج من جوانب الجهاز أثناء عملية الخبز وعند فتح أسطح الخبز. خطر الإصابة بحروق!

العربية

CTC CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

Internet: http://www.clatronic.de

Stand 05/13